

Tägliches Gebet ETS-HAIM



Gebetszeiten:

- **Schakharit** („Sonnenaufgang“)/Morgengebet: zwischen Sonnenaufgang und Mittag
- **Minkha** („Opfergabe“)/Mittagsgebet: zwischen Mittag und Sonnenuntergang
- **Maariw** („abendlich“)/Abendgebet: zwischen Sonnenuntergang und Sonnenaufgang

SCHMA (nur für Schakharit und Maariw)

Übersetzung	Transliteration	Original
„Höre, Israel: ADONAI ist unser G-tt, ADONAI allein! Und du sollst ADONAI, deinen G-tt, lieben mit deinem ganzen Herzen und mit deiner ganzen Seele und mit deiner ganzen Kraft. Und diese Worte, die ich dir heute gebiete, sollen in deinem Herzen sein. Und du sollst sie deinen Kindern einschärfen, und du sollst davon reden, wenn du in deinem Hause sitzt und wenn du auf dem Weg gehst, wenn du dich hinlegst und wenn du aufstehst. Und du sollst sie als Zeichen auf deine Hand binden, und sie sollen als Merkzeichen zwischen deinen Augen sein, und du sollst sie auf die Pfosten deines Hauses und an deine Tore schreiben.“	<i>Schma jisraél Adonái Elohéjnu Adonái ekhád. Barúkh schem kewód malkhutó leolám waéd. Weaháwta et Adonái Elohékha bekhól lewawkhá uwekhól nafschekhá uwekhól meodékha. Wehajú hadwarím haéle aschér anokhí mezawkhá hajóm al lewawékha weschinantám lewanékha wedibárta bam beschiwtekhá bewetákha uwlekhtekhá wadérekha uwschókhbekhá uwkumékha. Ukschartám leót al jadékha wehajú letotafót bejn ejnékha ukhtawtám al mesusót bejtékha uwischarékha.</i>	שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אַחָד: וְאַהֲבַתְּ אֶת יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּכָל-לִבְבְּךָ וּבְכָל-נַפְשְׁךָ וּבְכָל- מְאֹדֶךָ: וְהָיוּ הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוְּךָ הַיּוֹם עַל-לִבְבְּךָ: וְשָׂנַנְתָּם לְבִנְיָךָ וְדִבַּרְתָּ בָּם בְּשִׁבְתְּךָ בְּבֵיתְךָ וּבִלְכֻתְךָ בַּדֶּרֶךְ וּבְשֹׁכְבְּךָ וּבְקוּמְךָ: וְקָשַׁרְתָּם לְאֹזֶן עַל-יָדְךָ וְהָיוּ לְטֹטְפֹת בֵּין עֵינֶיךָ: וְכָתַבְתָּם עַל-מְזוּזֹת בֵּיתְךָ וּבְשַׁעְרֶיךָ:

Amida (die ersten drei Segen)

Übersetzung	Transliteration	Original
„HERR, öffne meine Lippen, dass mein Mund Deinen Ruhm verkünde.“	<i>Adonái sfatáj tiftákh ufí jagíd tehilatékha.</i>	אדני, שפתי תפתח ופי יגיד תהלתך.
„ Gesegnet seist Du, HERR , unser G-tt und G-tt unserer Väter, G-tt Awrahams, G-tt Jizkhaks und G-tt Jakows, der große, mächtige und gefürchtete G-tt – höchster G-tt, der beglückende Wohltaten erweist, dem alles gehört, der der frommen Taten der Väter gedenkt, und der um Seines Namens willen ihrer Kindes-kinder in Liebe einen Erlöser bringt. <i>König, Helfer, Retter und Schild! Gesegnet seist Du, HERR, Schild Awrahams!</i>	<i>Barúkh atá Adonái,</i> <i>Elohéjnu vElohéj awotéjnu,</i> <i>Elohéj Awrahám, Elohéj Jizkhák, wElohéj Ja-akón,</i> <i>Haél hagadól hagibór wehanorá, El Eljón. Gomél khasadím towím. Wekoné hakól. Wesokhér khasdéj awót. Umewí goél liwnéj wnejhém lemaán schmo beahavá. Mélekh osér umoschíja umagén.</i> <i>Barúkh ata Adonái,</i> <i>magén Awrahám.</i>	ברוך אתה יהוה, אלהינו ואלהי אבותינו, אלהי אברהם, אלהי יצחק, ואלהי יעקב. האל הגדול הגבור והנורא, אל עליון, גומל חסדים טובים, קונה הכל, וזוכר חסדי אבות, ומביא גואל לבני בניהם למען שמו באהבה: מלך עוזר ומושיע ומגן: ברוך אתה יהוה, מגן אברהם:
„Du, O HERR, bist ewig allmächtig. Du belebst die Toten und bist stark ewig zu retten. (Du schickst den Wind und gibst den Regen!) Du versorgst die Lebenden mit Wohltaten und belebst die Toten mit großer Barmherzigkeit. Du stützt die Fallenden, heilst die Kranken, befreist die Gefesselten und hältst denen Deine Treue, die im Staub ruhen, um sie wieder zu beleben. Wer ist Wie Du, Allmächtiger, und wer gleicht Dir, König, der tötet und wiederbelebt und Rettung wachsen lässt! Und Du bist treu, die Toten wiederzubeleben.	<i>Atá gibór leolám Adonái, mekhajéj metím atá, rav lehoshíja. (Maschív haruákh umoríd hagéschem.) Mekhalkél khaím bekhésed, mekhajéj metím berakhamím rabím, somékh noflím, werofé kholím, umatír asurím, umekajém emunató lischnéj afár. Mi khamókha baál giwurót umí domé lakh, mélekh memít umekhajé umazmíakh jeschuá. Wene-emán atá lehakhajót metím. Barúkh atá Adonái, mekhajé hametím.</i>	אתה גבור לעולם אדני, מחיה מתים אתה, רב להושיע. משיב הרוח ומוריד הגשם. מכלכל חיים בחסד, מחיה מתים ברחמים רבים, סומך נופלים, ורופא חולים, ומתיר אסורים, ומקים אמונתו לישגי עפר. מי כמוך בעל גבורות, ומי דומה לך, מלך ממית ומחיה ומצמיח ישוע. ונאמן אתה להחיות מתים: ברוך אתה יהוה, מחיה המתים:

Gesegnet seist Du, HERR, der die Toten wiederbelebt.		
„Du bist heilig, und heilig ist Dein Name, und die heiligen Engel preisen Dich Tag für Tag, von Ewigkeit zu Ewigkeit. Gepriesen seist Du, der heilige HERR!“	<i>Atá kadósch weschimkhá kadósch ukdoschím bekhól jom Jehalelúkha séla. Barúkh atá Adonái, haél hakadósch.</i>	אַתָּה קָדוֹשׁ וְשִׁמְךָ קָדוֹשׁ, וְקְדוּשִׁים בְּכָל־יוֹם יְהַלְלוּךָ סֵלָה: בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה, הָאֵל הַקְדוֹשׁ:

Das Gebet Jeschuas (Vater unser)

Übersetzung	Transliteration	Original
„Unser himmlischer Vater, geheiligt werde Dein Name! Dein Reich komme! Dein Wille geschehe, wie im Himmel, so auch auf Erden! Unser tägliches Brot gib uns heute, und vergib uns unsere Schulden, wie auch wir vergeben unseren Schuldner; und führe uns nicht in Versuchung, sondern rette uns von dem Bösen! Denn Dein ist das Reich und die Kraft und die Herrlichkeit in Ewigkeit!	<i>Awínu schebaschamáim! Jitkadésch schimkhá, tawó malkhutkhá, jeassé rezonkhá, kwaschamáim ken ba-árez. Et lékhem khukénu ten lánu hajóm uslákh lánu al khataéjnu kemó schessolkhím gam anákhnu lakhote-ím lánu. We-ál tewi-éjnu lidéj nissajón, ki im khalzénu min hará. Ki lekhá hamamlakhá wehagwuré wehatiféret leolméj olamím.</i>	אָבִינוּ שְׁבַשְׁמִים יִתְקַדֵּשׁ שְׁמֶךָ: תָּבֹא מַלְכוּתְךָ יַעֲשֶׂה רְצוֹנְךָ כְּמוֹ בְּשָׁמַיִם כֵּן בָּאָרֶץ: אֶת־לֶחֶם חֲקֵנוּ תֵּן־לָנוּ הַיּוֹם: וְסִלַּח־לָנוּ אֶת־ חַבּוּתֵינוּ כַּאֲשֶׁר סִלַּחְנוּ גַם־אֲנַחְנוּ לְחַיֵּינוּ: וְאַל־תְּבִיאֵנוּ לִיְדֵי נִסְיוֹן כִּי אִם־חַלְצֵנוּ מִן־הָרָע כִּי לָךְ הַמַּמְלָכָה וְהַגְבוּרָה וְהַתְּפָאֶרֶת לְעוֹלָמֵי עוֹלָמִים

Amida (die letzten drei Segen)

Übersetzung	Transliteration	Original
„Habe Wohlgefallen, Ewiger, unsere G-tt, an Deinem Volk Jisrael und seinen Gebeten, und bringe den Dienst wieder in das Allerheiligste Deines Hauses zurück; und die Feueropfer Jisraels und ihr Gebet nimm in Liebe auf und der Dienst Deines Volkes Jisrael sei stets zum Wohlgefallen. Und unsere Augen mögen es schauen,	<i>Rzéh Adonái Elohéjnu be-amkhá jisraél uwitfilatám wehaschéw et ha-awodá lidwíd bejtékha we-ischéj jisraél utefilatám be-ahawá tekabél berazón utehí lerazón tamíd awodát jisraél amékha. Wetekheséna ejnénu beschuwkhá lezión berakhamím. Barúkh atá Adonái hamakhasír schekhinató lezión.</i>	רָצָה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ בְּעַמֶּךָ יִשְׂרָאֵל וּבִתְפִלָּתָם וְהָשִׁב אֶת הָעֲבוּדָה לְדָבִיר בֵּיתְךָ וְאִשֵּׁי יִשְׂרָאֵל וּתְפִלָּתָם בְּאַהֲבָה תִּקְבַּל בְּרָצוֹן וְתִהְיֶה לְרָצוֹן תָּמִיד עֲבוּדַת יִשְׂרָאֵל עִמָּךְ: וְתַחֲזִינָה עֵינֵינוּ בְּשׁוּבְךָ לְצִיּוֹן בְּרַחֲמִים: בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה הַמַּחְזִיר שְׂכִינָתוֹ לְצִיּוֹן:

wenn Du in Barmherzigkeit nach Zion zurückkehrst. Gelobt seist Du, Ewiger, der Seine Gegenwart nach Zion zurückbringt.“		
„Dankend bekennen wir Dir, dass Du, der Ewige, unser G-tt und G-tt unserer Väter für alle Zeiten bist. Fels unseres Lebens, Schild unserer Hilfe bist Du für alle Generationen. Wir wollen Dir danken und Deinen Ruhm verkünden: Für unser Leben, das in Deine Hand gegeben ist, und für unsere Seelen, die Dir anvertraut sind, für Deine Wunder, die uns täglich geschehen, für Deine Zeichen und Wohltaten zu jeder Zeit, abends, morgens und mittags. Allgütiger, denn nie hört Dein Erbarmen auf, Barmherziger, nie hören Deine Liebestaten auf, von jeher hoffen wir auf Dich! Und für all dies werde Dein Name gelobt und erhöht, unser König, beständig immer und ewig! Und alle Lebenden werden Dir danken für immer, und werden aufrichtig Deinen großen Namen rühmen und segnen, denn Du bist gütig. Du G-tt, bist unsere Rettung und Hilfe für immer. Gelobt seist Du, Ewiger, Gütiger ist Dein Name, Dir gebührt es, dass man Dir dankt.“	<u>Modím anákhnu lakh</u> scha-atá hu Adonái Eohéjnu welohéj awotéjnu leolám wa-éd. Zur khajénu umagén jischénu ata hu ledór wadór nodé lekhá unesapér tehilatékhá al khajénu hamessurím bejadékha we-ál nischmoténu hapekudót lakh we-ál nissékha schebekhól jom imánu we- ál nifle-otékha schebekhól et érew wawóker wezahoráim hatów. Ki lo khalú rakhamékha wehamrakhém ki lo tamú khassadékha meolám kiwinú lakh. We-ál kulám jitbarákh wejitromám schimkhá malkénu tamíd leolám wa-éd. Wekhól hakhaím jodúkha séla. Wihalelú et schimkhá be- émet ha-él jeschuaténu we-esraténu séla. <u>Barúkh</u> <u>ata Adonái</u> hatów schimkhá ulekhá na-é lehodót.	מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ שְׂאֵתָהּ הוּא יהוה אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד צוֹר חַיֵּינוּ וּמַגֵּן יִשְׁעֵנוּ אַתָּה הוּא לְדֹר וָדֹר גּוֹדֵל לָךְ וְנִסְפֵּר תְּהִלָּתְךָ עַל חַיֵּינוּ הַמְסוּרִים בְּיָדֶיךָ וְעַל גְּשֻׁמוֹתֵינוּ הַפְּקוּדוֹת לָךְ וְעַל נְסִיךְ שְׂבָכ־לַיִם עִמָּנוּ וְעַל גְּפִלְאוֹתֶיךָ שְׂבָכֵל עַת עָרַב וּבָקֵר וְצִהָרִים הַטּוֹב כִּי לֹא כָלוּ רַחֲמֶיךָ וְהַמְרָחִם כִּי לֹא תָמוּ חֲסִדֶיךָ מֵעוֹלָם קוִינֵנוּ לָךְ: וְעַל- כֵּלָם יִתְבָּרַךְ וְיִתְרוֹמֵם שְׁמֶךָ מִלְּפָנֵינוּ תָּמִיד לְעוֹלָם וָעֶד וְכָל-הַחַיִּים יִרְדּוּךָ סֶלָה וְיִהְלְלוּ אֶת-שְׁמֶךָ בְּאַמַּת הָאֵל יִשְׁעֵתָנוּ וְעִזְרָתָנוּ סֶלָה. בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה הַטּוֹב שְׁמֶךָ וְלָךְ נָאֵה לְהוֹדוֹת:
„Gib Freunden, Güte und Segen, Gunst, Gnade und Barmherzigkeit uns	<i>Sim schalóm towá uwrakhá khen wakhésed wrakhamím aléjnu weál</i>	שִׁים שְׁלֹום טוֹבָה וּבִרְכָּה חֵן וְחֶסֶד וִרְחָמִים עָלֵינוּ וְעַל כָּל-יִשְׂרָאֵל

und ganz Israel, Deinem Volk. Segne uns alle zusammen, unser Vater, mit dem Lichte Deines Angesichts. Denn Du gabst uns, O HERR, unser G-tt, die Lehre des Lebens und die Liebe zu Wohltaten, Gerechtigkeit und Segen, Erbarmen, Leben und Frieden. Möge es wohlgefällig sein in Deinen Augen, Dein Volk Israel zu jeder Zeit und jeder Stunde mit Deinem Frieden zu segnen. Gesegnet seist Du, HERR, der Sein Volk Israel mit Frieden segnet!“	<i>kol jisraél amékha. Barkhénu Awínu kulánu ka-ékhad beór panékha. Ki beór panékha natán lánu Adonái Elohéjnu Torát khaím, weahawát khésed uzdaká uwrahá werakhamím wekhaím weschalóm. We tov benéjka lewarékh et amékha jisraél bekhól et ubekhól scha-á bischlomékha. Barúkh ata Adonái hamewarékh et amó jisraél baschalóm.</i>	עֲמֹד בְּרַכְנוּ אֲבִינוּ כָּלֵנוּ כְּאַחַד בְּאוֹר פְּנִיךָ כִּי בְּאוֹר פְּנִיךָ נִתְּנָה לָנוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ תּוֹרַת חַיִּים וְאַהֲבַת חֶסֶד וְצִדְקָה וּבְרָכָה וְרַחֲמִים וְחַיִּים וְשָׁלוֹם: וְטוֹב בְּעֵינֶיךָ לְבָרֵךְ אֶת־עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל בְּכָל־עֵת וּבְכָל־שָׁעָה בְּשָׁלוֹמְךָ בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה הַמְּבָרֵךְ אֶת־ עַמּוֹ-יִשְׂרָאֵל בְּשָׁלוֹם:
„Mein G-tt, bewahre meine Zunge vor Bösem und meine Lippen vor trügerischer Rede. Flucht man mich, so möge meine Seele schweigen und möge meine Seele sich vor jedem niederwerfen. Öffne mein Herz für Deine Tora und möge meine Seele danach streben, Deine Gebote zu erfüllen ... Die Worte meines Mundes und das Sinnen meines Herzens seien Dir zum Wohlgefallen, Ewiger, mein Fels und mein Erlöser. Der Frieden stiftet in Seinen Höhen, Er stifte Frieden für uns und ganz Jisrael und alle Bewohner der Erde, und sprecht: Amen!“	<i>Elohéj nezór leschoní merá usfatái midabér mirmá. Ulimkalél nafschi tidóm wenafschí ke-afár lakól tihjé. Ptákh libí betorotékha ubemizwotékha tirdóf nafschi ... Jehí lerazón imréj fi wehegjon libí lefanékha Adonái zurí wegoalí. Ossé schalom bimromáw hu ja-assé schalom aléjnu we al kol jisraél we-ál kol joschwéj téwel wijimrú amén.</i>	אֱלֹהֵי נֹצֵר לְשׁוֹנֵי מִרְעָה וּשְׁפָתַי מִדִּבֶּר מִרְמָה וְלִמְקַלְלֵי נַפְשִׁי תִדֹם וְנַפְשִׁי כְּעַפְרָה לְכָל תַּהֲוִיָּה פֶתַח לִבִּי בְּתוֹרַתְךָ וּבְמִצְוֹתֶיךָ תִּרְדֹּף נַפְשִׁי ...יְהִי לְרָצוֹן אִמְרֵי־פִי וְהִגִּינוֹן לִבִּי לְפָנֶיךָ יְהוָה צוּרִי וְגֹאֲלִי: עֲשֵׂה שָׁלוֹם בְּמִרְוֹמָיו הוּא יַעֲשֶׂה שָׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל־יִשְׂרָאֵל וְעַל כָּל־יוֹשְׁבֵי תֵבֵל וְאָמְרוּ אָמֵן:

Hier sollte das persönliche Gebet folgen.